

# UJ KELET

PARTONKIVÜLI NAPILAP  
ALAPÍTÓ FŐSZERKESZTŐ: DR. MARTON ERNŐ

4,50 FONT (értékelt adóval) 6 OLDAL TEL-AVIV, 1978 NOVEMBER 2., CSÜTÖRTÖK 9211. szám

## BEFEJÉZÉS ELŐTT A BÉKÉTÁRGYALÁSOK

# MA: DÖNTŐ JELENTŐSÉGŰ VANCE-BEGIN TALÁLKOZÓ

Daján: „Nagyfontosságú problémák kerülnek napirendre” — Begin: „A még fennálló ellentétek rövid idő alatt kiküszöbölhetők”

Washington. (—) Mose Daján külügyminiszter tegnap lapudósítónak adott nyilatkozatában azt mondta, hogy az Izrael és Egyiptom közötti tárgyalások csaknem befejeződtek, a végleges eredmények azonban a Vance-Begin találkozótól függenek.

Begin miniszterelnök, aki tegnap este érkezett New Yorkba, ma tárgyal az amerikai külügyminiszterrel.

Az izraeli delegáció egy magasrangú tagja azt mondta, hogy valószínűnek tartja, miszerint a tárgyalások a jövő hét közepén fejeződnek be.

Daján, aki az amerikai külügyminiszterrel való találkozás után beszélt az újságírókkal, azt mondta, hogy az izraeli delegációnak nincs felhatalmazása arra, hogy bizonyos változtatásokat eszközöljön Izrael álláspontjában. Rámutatott arra,

Mintegy 2-3000 katonából álló ugandai csapatok páncélosok és tüzérség támogatásával harcban áll a tanzániai hadsereggel tanzániai területen, a Viktoria-tó felől nyugatra — köztük tegnap tanzániai forrásokból: hozzátéve, hogy a tanzániai kormány autóbuszokat és teherautókat rekvirál a lakosoktól, hogy katonákat és ellátást szállítson a harcok színhelyére.

### IDŐJÁRÁS

Várható hőmérsékletek: Jeruzsálem 10-21, Tel Aviv 17-25, Haifa 20-25, Beér Sáva 13-25, Ejlát 16-30 fok.

## A KERESKEDŐK ÉS IPAROSOK SZERVEZETEI NEM TÁMOGATJÁK A LIKUDOT A MUNICIPÁLIS VÁLASZTÁSOKON

„A kormány elfogadhatatlan vonalvezetést követ a lakóvédelmi törvény ügyében”

A kereskedők és kisiparosok összesen mintegy 100 ezer tagot számláló két országos szervezete a héten úgy határozott, hogy nem támogatja a Likud jelöltjeit a jövő keddi helyhatósági választásokon. Hogy ily módon adjon kifejezést elkeseredésének a Likud kormány politikájára felett a lakóvédelmi törvény ügyében. A két különálló szervezet erről a határozatáról tegnap Tel Avivban sajtóértekezleten számolt be. A két szervezet képviselői a sajtóértekezleten közölték, hogy amennyiben a tervnek megfelelően két hónap múlva életbe lép a lakóvédelmi törvény módosított lakóvédelmi tör-

## Amerika nem használja ki pressziórá az Izraelnek küldendő hadiszállítmányokat

Hodging Carter, az amerikai külügyminisztérium szóvivője kijelentette, hogy az Egyesült Államok nem használja ki, és nem is fogja arra kényszeríteni az Izraelnek küldendő katonai szállítmányokat, hogy velük politikai nyomást gyakoroljon Izraelre. Hozzáfűzte, hogy Amerika be fogja tartani minden kötelezettségét, amelyet a camp-davidi egyezmény Weizman hadügyminiszterhez intézett kísérőleveleiben Harold Brown hadügyminiszter vállalt Amerika nevében. Rámutatott, hogy a jövő vasárnap Izraelbe érkező amerikai katonai küldetés utazása is an-

szóló jelen az átadásán. Begin indulása előtt a Ben Gurion repülőtérre adott nyilatkozatában rámutatott arra, hogy bizonyos problémák merültek fel Izrael és az Egyesült Államok között, mint hogy Amerika azt állítja, hogy a területeken történő települések törvénytelenség akadályozzák a békét. Mi viszont azt hangoztatjuk, hogy a települések törvényesek és elősegítik a békét. „Világosan közöltem Carterrel, hogy szándékomban áll néhány száz család- dal kibővíteni a meglévő településeket. Az Egyesült Államokat és Izrael régi barátságát figyelembe véve, azonban néha a férj és feleség között is felmerülnek félreértések, de a szeretet megmarad.”

Kérdésre válaszolva Begin elmondta, hogy nem kért találkozót Carter elnökötől. A miniszterelnök 12 napig maradt távol.

### Koszigin Áráfáttal tárgyal

Moszkva. (UPI, IFP). — Koszigin szovjet miniszterelnök tegnap megbeszélést folytatott Jászzer Áráfáttal, a PFSZ vezérével. Koszigin és Áráfát közösen megbeszélte az Izrael és Egyiptom közötti békefolyamatot.

A TASZSZ jelentése szerint a Kremben lefolyt találkozón „baráti atmoszféra” uralkodott. Koszigin ismételt biztositást Moszkva támogatásáról a PFSZ-t.

### A bagdadi csúcskonferencia megnyitása előtt

# Súlyos nézeteltérések az arab külügyminiszterek között

Lehetséges, hogy Hasszán marokkói király elhagyja a konferenciát — Husszein jordániai látogatásra hívta meg Áráfátot

Bagdad. (IFP, Reuter, UPI). — Súlyos nézeteltérések merültek fel az arab külügyminiszterek között, akik előzetes megbeszélést folytatnak a bagdadi csúcskonferencia napirendjével kapcsolatban. A csúcskonferenciának a program szerint ma kell megnyílnia, azonban megfigyelők tegnap nem tartották lehetővé, hogy a megnyitást végül a nézeteltérések miatt el halasztani.

Washingtoni forrásból eredő hírek szerint lehetséges, hogy Hasszán marokkói király a súlyos nézeteltérések miatt elhagyja a konferenciát. Párizsi diplomáciai körök tegnap rámutattak arra, hogy a marokkói király álláspontja gyakorlatilag Szádát politikájának mérsékelt támogatását jelenti. Ábel Chámid Sárif, Huszsein jordániai király kabinetfőnöke tegnap a hivatalos jordániai hírgyűlésnek adott nyilatkozatában beszámolt a komplikáciokról, — rámutatott azonban arra, hogy erőfeszítések történnék „közös nevező” elérésére a résztvevő delegációk között. A felmerült tervek teljes részletei nem ismeretesek, azonban úgy tudják, hogy Bagdad javasolta iraki csapatgyűlést az Izraellel szembenálló arab fegyveres erők támogatására. Bagdadi körök szerint ezekben a pontokban egyetértés uralkodik a külügyminiszterek között, a vélemények azonban megoszlanak az Egyiptommal szemben fogantatandó lépések körül.

Most leszögezték, hogy ez nem jelenti a megígért fegyverek visszatartását, s a látogatásra akkor kerül majd sor, amikor a körülmények megfelelőbbek lesznek.

Egyes információk szerint Jordánia hosszútávú Izrael-ellenes katonai együttműködési ter-

## Megállapodás Ehrlich és Mesel között a bértárgyalások folytatásáról

A „speciális juttatásban nem részesülő” állami alkalmazottak, valamint a postaszolgáltatási osztály alkalmazottai a Hisztadrut felszólítása ellenére is folytatni akarják a sztrájkot és szankciókat — Két héten belül be akarják fejezni a tárgyalásokat

Szimcha Ehrlich pénzügyminiszter és Jeruchám Mesel Hisztadrut-főtábornok tegnap a pénzügyminiszter hivatalában megtartott megbeszélésen megállapodott abban, hogy folytatják a tárgyalásokat a közalkalmazottak 1978/79 és 79/80 évekre szóló kollektív szerződés aláírására azzal a céllal, hogy átfogó megállapodást érjenek el. A felek igyekeznek két héten belül befejezni a tárgyalásokat.

A pénzügyminiszter a megbeszélés után úgy nyilatkozott, hogy a közalkalmazottak országos keretben 15 százalékos fizetésemelést kapnak, de külön tárgyalásokat is folytatnak a különböző szakcsoportokkal, amelyek további fizetésemeléseket érhetnek el különböző címeken, mint szolgálati idő-pótlék és hasonló, azonban nem határoznak meg a 15 százalékon felül egy-egy százalékos pótlékok az összes csoportok számára. Mesel Hisztadrut főtábornok azt mondta, hogy még tegnap este, vagy ma

dás értelmében felújítják a tárgyalásokat a közalkalmazottak kollektív szerződési ügyében és a Hisztadrut ígéretet tett, hogy biztosítja a nyugalmat a munkafeladatok elvégzésében.

Nem sokkal azonban az Ehrlich és Mesel között létrejött megállapodásról szóló hír publikálása után azonban két szakcsoport vezetői bejelentették, hogy tovább folytatják a fennálló szankciókat, illetve megtartják a behirdetett sztrájkot akkor is, ha a Hisztadrut azok megszüntetésére, illetve visszavonására szólítja fel őket.

Smuel Kleiner, a „speciális juttatásban nem részesülő” állami alkalmazottak szervezete titkára, azt mondta, hogy csak akkor mondanak le a jövő hét elejére tervezett kétnapos fegyverkezési sztrájkról, ha megkapják azokat a pótlékokat, melyeket megkaptak a posta forgalmi osztályának alkalmazottai, a vámvivataltok, valamint a közlekedési minisztérium légiforgalmi osztályának tisztviselői.

Jicchá Gálánti, a távközlési minisztérium postaszolgáltatási osztálya alkalmazottainak titkára, azt mondta, hogy ma összehívják a titkárságot, hogy a szankciók szigorításáról tárgyaljanak.

Csak abban az esetben hajlandók megszüntetni a szankciókat, ha megkapják azt a hét százalékos pótlékokat, melyben a posta forgalmi osztályának alkalmazottai részesülnek.

Az állami alkalmazottak országos szakszervezete, valamint az állami alkalmazottak tüzei bizottságainak titkárai tegnap együttes ülést tartottak, amelyen munkakonfliktus jelentettek be az állami szolgálatokban. Az állami alkalmazottak szakszervezete hangoztatja, hogy ha a kormány 14 napon belül nem tesz eleget a szakszervezet követeléseinek, úgy a szervezet megteszi a szükséges lépéseket.

### JELENTŐSEN CSÖKKENT A TERROR-TEVÉKENYSÉG OKTÓBERBEN

Október folyamán sokkal kevesebb volt a terrorista tevékenység Izraelben, mint az év bármely más hónapjában. Mindössze 10 szabotázs-kísérlet történt pokolgépek elhelyezése által, ami 70 százalékos csökkenést jelent az előző hónapok átlagával szemben. Október volt az első hónap, amelyben az ország egyetlen zsidó lakosa sem vesztette életét, vagy sebesült meg pokolgép robbanása következtében. Csak egy alkalommal,

egy kelet-jeruzsálemi moziban történt sebesülés, de akkor is maga a terrorista, a pokolgép elhelyezője sebesült meg. Anyagi kárt is alig okozott a terror-tevékenység októberben.

A tíz terrorcselekmény közül négy esetben Jeruzsálemben, három esetben Tel Aviv környékén, két esetben a területeken, egyben pedig Beér Sáván helyeztek el pokolgépet. A tíz eset közül ötben még a robbanás előtt fel fedezték és ártalmatlanná tették a pokolgépeket.

A biztonsági hatóságok megfigyelték, hogy a terroristák az utóbbi időben leginkább csütörtöki napon próbálták tevékenykedni, amikor az emberek szombati bevásárlásaikat végzik s így például a piacok zsúfoltabbak, mint más napokon.

A biztonsági tényezők komoly sikerként könyvelik el a terror-tevékenység nagymértvű csökkenését.

## Nagyon szeretett drágánk

# Özv. Dr. GOLDBERGER EMILNÉ

Margitta — Haifa

nincs többé.

Temetése ma, 1978 november 2-án, csütörtökön déli 12 órakor lesz a haifai új, kfar-számíri temetőben. Találkozzon a temető főbejáratánál.

Gyászolják gyermekei: Weisz Klári és Ervin, Goldberger Livia, unokái: Megido, Julika és Jiszraél, dédunokái: Giora és Ejlát, valamint a rokonok és barátok

## SCHWARCZ GYÖRGY

(Temesvár — Rechovot)

1978 november elsején elhunyt. Temetése ma, november 2-án, csütörtök d.u. 2.30 órakor lesz a rechovoti temetőben.

A GYÁSZOLÓ CSALÁD

## Felejtethetetlen drágánk

# UNGÁR BENJÁMIN

Dunaszerdahely — Natanja

slosimja leteltével AZKÁRÁT ÉS SIRKÓAVATÁST tartunk ma, november 2-án — csütörtök d.u. 2 órakor a Schunát Ben-Cion-i temetőben. Autóbusz indul a Jerusálajim utca 17 sz. háztól, 1.30-kor.

A GYÁSZOLÓ CSALÁD

RÖVID HIREK

Nisim Lévi, a Dubek cigarettagyár igazgatója közölte, hogy a cég napi 1 millió doboz cigarettát hoz forgalomba és a vállalat minden egyes részlege maximális kapacitással működik.

Az akkori járásbíróháza három havi tényleges börtönbüntetésre ítélték Ruven Binjásvili 45 éves naharai lakost. Abban találták bűnösnek, hogy megtámadta és konyhakéssel fenyegette meg feleségét, valamint lányát.

Mose Kohén jeruzsálemi lakos hétfőn panaszt tett a rendőrségen, hogy Kelet-Jeruzsálem egyik utcájában arabok követ dobáltak meg autóját és bezúrták annak szélvédőjét.

Eljáhu Pepkin ügyvéd, az éjláti városháza jogtanácsosa, feljelentést tett a rendőrségen, hogy a múlt héten ismeretlen tettesek két izben is betörték a város központjában lévő irodájába.

Ma osztják ki az ideai rámt-gáni irodalmi díjat. A szépirodalmi díjat dr. Grossmann László nyerte „A menyasszony” című könyvével, míg a zsidóságtudományi díj nyertes dr. Jáir Hoffmann, „Profécia idegen népek-ről a Bibliában” című könyvéért.

Az elmúlt éjjel tűz ütött ki a jaffai ócskapiacra. Három árusító bódé teljesen leégett és öt súlyosan megromlódott. A tel-avivi tűzoltók több kocsival érkeztek a helyszínre és sikerült a tűz lokalizálása.

Zeév Meljon, az izraeli helyhatóságok vezérigazgatója, a tegnapi virradó éjjel autószerencsétlenség áldozata lett. A csehszlovákiai születésű Meljon hosszú éveken át állt a helyhatósági tanács élén, előzőleg a hadsereg magasrangú tisztje volt.

Több, mint 20 millió fontot fektetnek be az ofirai Karaván szálló rendezésébe és kibővítésébe. Ez a szálló volt az első, amely a hatnapos háború után a Slomo közterben megnyitott. Később csödbe jutott, s nem régiben Chajim Sief, az ismert szállodahálózat tulajdonosa vette meg.

Megdrágult a fagyasztott hus és baromfi, valamint a belföldi cigaretta

Az áremelkedés 10-20 százalékos — Az üzemanyag és a villany-áram drágulása miatt novemberben az index 3.5 százalékos emelkedése várható — Rövidesen megdrágul az olaj, a kenyér, a tejtermékek

Tegnap reggel újabb áremelkedések lépek életbe. A fagyasztott hús 17 százalékkal, a fagyasztott baromfi 10 százalékkal és az összes belföldi cigarettafajta átlag 20 százalékkal drágult.

A fagyasztott baromfi új 3. szám: 25.40 font kilónként. Ára: 1. szám: 26.60 font kilója. A fagyasztott hús kilója való: 2. szám: 26 font egy kiló és a színűleg 50 font körül mozog

A TOLVAJ, AKI MEGBÁNTA...

Egy jeruzsálemi férfi, aki betört a Tálbie-negyed egyik lakásába, néhány órával a betörés elkövetése után megbánta tettét és visszaszolgáltatta az eltalajdonított holmikat tulajdonosuknak.

A lakás tulajdonosai a kedde virradó éjszaka nem tartózkodtak otthon, s másnap reggel hazatérükkor, a postaládában levelet találtak, amelyben az ismeretlen betörő közli, hogy az ellopott holmikat a szomszédos sarokház óvóhelyére tette, és ott azt hiánytalanul megtalálhatják.

A családtagok fizetletheben tartották a „megtért” betörő kérését, és a nem mindennapi esetről névtelenül tették jelentést a sajtónak. A lakásból eltalajdonított, majd visszaszolgáltatót tárgyak értéke meghaladja a 75 ezer fontot.

VÉRYOMOKAT FEDEZTEK FEL

A CHOLONI GYILKOSSÁG GYANUSÍTOTTJA RUHÁIN

Jelentették, hogy choloni lakásában meggyilkolták Robert Löbelsohn 88 éves agastyánit, és a rendőrség Reuven Dzenhásvili 28 éves rámlái fiatalembert tartóztatta le a gyilkosság gyanújával.

A leglényesebb bejelentés: bár a gyanúsítottak sikerült ruhái egy részét kimosnia, a többin vérfoltokat fedeztek fel, és ezeket a ruhadarabokat laboratóriumi vizsgálatra küldték. Mundi Iba, a gyanúsított védőügyvédje azt állítja, hogy védenca ártatlan és séta közben, véletlenül vetődött barátjával együtt a tetthehelyre.

A gyanúsított a bíró előtt azt vallotta, hogy 4 évvel ezelőtt alijjazott Gruziából és a Tádíránál dolgozik. Egy lánnyal volt azon a tájon találkozik, még cukorkát is vásároltak neki, de nem emlékszik, melyik üzletben. Amikor a lánytól elbúcsúzott, látta, hogy emberek

KAPKODJAK A KÖLCSÖN-KÖTVÉNYEKET IS

Kedden az Állami Bank egymilliárd font értékben adott el állami kölcsönkötvényeket, ami csúcsteljesítménynek számít. Október folyamán összesen 2.306 milliárd font értékben kelték el a kötvények, s ebből közel két milliárd esik a hónap utolsó 3 napjára.

התפתחויות בעולם הערבי

אחול העולמה האפשרות, כי פתיחת וועידת הפסיטה בי בגדאד תדחה בגלל חילוקי-דעות בין שרי החוץ המשתתפים.

אך יחד עם זאת, אין להכחיש, כי הסכמי קמפ-דייוויד גרמו לתהליך אחר, של התפייסות עולם הערבי כדי להתאחד מול „הסכנה” של שלום בין ישראל למצרים.

מגמה זאת מתחזקת גם על ידי הידיעה, כי מנהיג אשף יאסר ערפאת יגיע לרבת-עמון לאחר וועידת בגדאד. יש להקדיש תשומת-לב גם לכך, כי ירדן, שהתחמקה עד כה מהצטרפות לתהליך השלום, עומדת להצטרף פעולה צבאית משותפת נגד ישראל, הכוללת גם פיקוד צבאי משותף.

FEJLEMENYEK AZ ARAB VILÁGBAN

Az utolsó pillanatban felmerült nehézségek következtében felvetődött annak lehetősége, hogy elhalasztják a bagdadi csúcskonferenciára mára tervezett megnyitását.

Ugyanakkor azonban kétségtelen, hogy a Camp David-i megállapodások bizonyos megbékélési folyamatot indítottak meg az arab világban azzal a céllal, hogy egységet teremtsenek az Izrael és Egyiptom közötti béke „vesztélyével” szemben. A közeledés Irák és Szíria között, Huszejn várható bagdadi látogatása — 20 év után először —, és maga az a tény, hogy számos arab állam jelentette be részvételét a csúcskonferencián és nemcsak azok, melyek eddig a „vonakodó frontot” alkották, arra a törekvéstre utal, hogy legalábbis kifelé, széles arab frontot hozzanak létre az Izrael és Egyiptom közötti békefolyamat ellen.

Figyelemreméltó, hogy Jordánia, amely mostanáig nem volt hajlandó csatlakozni a békefolyamathoz, Izrael-ellenes katonai tervet szándékozik benyújtani a konferencián, mely közös katonai parancsnokságot is magában foglal. S noha a gyakorlatból tudjuk, mit jelent az „arab egység” fogalma és még nem egészen világosak Jordánia valódi céljai, köteleességünk éber figyelemmel kísérni ezeket a fejleményeket.

ARANYKOR-KLUB

Ben Ami u 12 Bellinson u 4. Éjláti kirándulásunkra minden hely elfogyott. Pontosan 7 órakor indulunk a Habima színház előtt. Egy megbetegedett kirándulótársunk 3 levet visszahozott — átvehető csütörtökön fél 3 — fél 6-ig vagy a vasárnap esti Lehar esten 6 óratól.

KÜLÖNÖS ADÓTÖRLÉS

Miközben a kormány egyre emeli a létfontosságú szükségletti cikkek árát, meglepetést kelt a Kneszet pénzügyi bizottságának tegnapi döntése, melylyel — a kormány javaslatára — megszüntette az éjszakai mulatók 23 százalékos szolgáltatási adóját.

A döntést egyetlen szótöbbséggel hozták, s a Máarách képviselői tiltakoztak ellene, furdassálva, hogy a kincstár éppen ennek az adónemnek a megszüntetését tartotta helyénvalónak.

»SZUPERCHOM«

NAP-BOILER EMAIL-PORCELÁN BEVONATU HÖFELFOGÓ 10 éves garancia, részletre is. Látogatás kötelezettség nélkül.

Telefon: 03-262652 • 03-831864 • 053-28149

A MIFAL HAPAJISZ

közli:

A Pájisz e heti 44/78 sz. sorsolását 1978.11.3-án, péntek d.e. 9.30-kor tartjuk.

A sorsolás eredményeit vasárnap reggel teszik közzé. Sorsjegyek eladása erre a sorsolásra, ma rendszeren folyik.

Pénteken kezdődik a sorsjegyek árusítása a 45/78 sorsolásra.

A Lotto füzet, amely tartalmazza a 43/78 sorozat nyerő úrlapjait, a nap folyamán kerül közzétételre.

KIRJÁT-JAM LAKOSAI!

A november 7-iki választások határozzák meg városunk sorát, jövőjét, építésének és fejlesztésének folytatását. Ez alkalommal két cédulával szavaz:

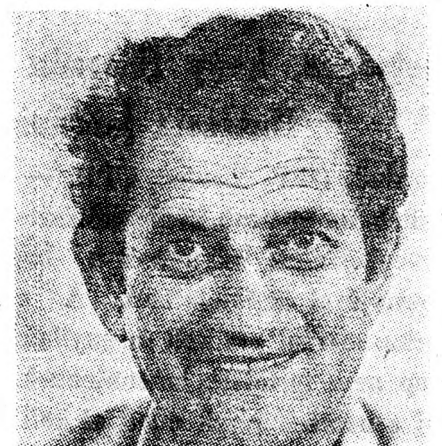
BENJÁMIN EFRÁT

— polgármesternek — sárga cédula

EMET

— a Máarách listája — fehér cédula

Felhívással fordulunk önökhöz, jöjjenek az urnához személyazonosságát igazolvánnyal felszerelve, és szavazatukkal járuljanak hozzá, hogy én és az „Emet” listája — amelynek én állok az élén — kivitelezhesük terveinket és Kirját-Jámot nagy és szép várossá fejlesszük, mai lakosai és azok számára, akik itt fogják felépíteni otthonukat a jövőben.



Ez a kettő együtt biztosítja Kirját-Jám építésének, megalapozásának és jellege kialakításának lendületét.



המערך / הפלגת העבודה-הפיים ובולתי הפלגתיים

## KORMÁNYVÁLSÁG — KOSÁRLABDA MIATT?

Késztelen hogy a kosárlabda sport igen fontos tényező Izraelben és másfél évvel ezelőtt, amikor a Makkábi Tel Aviv megnyerte az Európa bajnok ságot, ez a sport jelentősen öregbítette Izrael nemzetközi jóhírnevét. Voltak, akik ezt a sikert ugyan abba a kategóriába sorolták, mint — egy évvel később — Izrael győzelme az Eurovision dalversenyen, vagy — löhávdül — Begin miniszterelnök Nobel-díja.

Ilyen körülmények között szinte természetes, hogy a Makkábi kosárlabdázóinak legfőbb riválisa, a Hápoél Tel Aviv, megrígyelt a konkurrencia sikerét. Normális esetben — külföldön — ilyen körülmények között a rivális csapat azt tette volna, hogy igyekszik jobbá válni, esetleg más külföldi kosarasok behozatala révén.

A Hápoél Tel Aviv azonban nem így tett. A klub vezetősége addig kilincselte az amerikai orthodox rabbiszövetségét, amíg sikerült levelet kapnia, amely megerősíti, hogy Aulcie Perry, a Makkábi Tel Aviv játékos, nem illetékes rabbinikus bíróságnál tért át a zsidó vallásra s így áttérése érvénytelen. Mászóval, Aulcia Perry Aulcie Perry maradt és nem Elisá ben Ávráhám Avinu.

Nem vagyunk hivatalosan megállapításra, hogy mi az igazság a népszerű Aulcie Perry áttérése körül és hogy a 210 centiméter magas kosárlabdázó jelenleg zsidó-e vagy sem. Annyi azonban világos, hogy a Hápoél Tel Aviv eljárása egyszerűen minősíthetetlen. A tragikomikus ügy egyik érdekes mellékhatása az, hogy az Agudát Jiszráel, amely eddig természetesen nem tanúsított túlzott érdeklődést az izraeli kosárlabda-sport iránt, sietett bejelenteni, miszerint méltatlannak fogja a kormánytól való kitérést abban az esetben, ha elismerik Aulcie Perry áttérését. Ugyanakkor a Munkapárt körében a ki-nossá dagasztott ügy éles viszályt váltott ki Simon Peresz, a párt elnöke és Joszi Szárid képviselő között...

Két évvel ezelőtt kormány-válságot és végül a Vallásos Nemzeti Pártnak a kormányból való kivételét okozta az, hogy a légihaderő egyik bázisán néhány perccel a szombat beállta előtt innepélyes szertartás keretében fogadták az új, modern amerikai harci repülőgépeket. Vajon most két kosárlabda csapat rivalizálása miatt lesz kormányválság? (kardos)

## HALMOZUNK, HALMOZUNK?

Egész éven át az eladók és a pénztárnokok dolgoznak nehezen a Szupermarketekben, de van néhány nap, amikor munkájuk eltöpreml az erőfeszítés mellett, amelyet a vásárlók tesznek, hogy beszerezzenek mindent, amire szükségük van, amire szükségük lehet, sőt azt is, amire sosem lesz szükségük.

Ezek az év nevezetes napjai, a pénzügyminiszter által meghatározott új ünnepek (már-mint a fűszereseknek, akik ilyenkor minden ből-lin túladnak), melyeket a szubszidiók elterelése vagy az árak várható emelkedése, illetve az ezt bejelentő nyilatkozatok harangoznak be.

Ehrlichünk már egy hónapjal ezelőtt, voltaképpen még az ünnepek előtt, célzást tett arra, hogy fokozatosan, cseppenként eltörli a szubszidiókat, miáltal a közszükségleti cikkek, amelyek nálunk sokkal, de sokkal olcsóbbak, mint bárhol külföldön, elérik világszintű árakat. (Hogy mondja erre az egyszerű izraeli munkás: bár a fizetésünk is elérné a világszintű árakat.)

Hogy néhány tíz, és legfeljebb száz fontot megtakarítsunk az izraeli háziasszony, tömegeiben rohanta meg az élelmiszer-üzleteket és onnan rogyásig megrakodva távozott, kosaraiban, táskáiban olaj, liszt, cukor, rizs, kávé, tea, konzervek, mosópor, tisztítószer, fagyasztott hal, bizskvit és mi nem? Egyes tel-avivi Szupermarketekben kénytelenek voltak visszaférni a dobozok és csomagok között emelkedés céná-rendszere és egy évű csak egy üveg olajat kapott, mert a gyárak már nem győzték gyártani az olajat, mely kénytelen mennységekben áll felhalmozva a kis lakások kibővített „bajdemjainban”.

Téved, aki azt hiszi, hogy csak a szegény ember ilyen ekonomikus. Egy kfár-smárjúhúfi fűszerestől hallottuk: Az én veömre igazán nem lehet mondani, hogy szociális esetek, akik reménykedve várják az eljövét, hogy a Bituach Leumi gondoskodjék hétheti megélhetésükről. És mégis, Nézzem ide! Üresek a polcok. Mondja meg, uram,

minek egy gyermektelen házaspárnak tíz liter olajat vásárolnia, mikor az egy fél éven belül, vagy még előbb, élvezhetetlenné válik. Mit csinál egy idősebb házaspár, akiknek nem szabad tésztaemüket fogyasztani, cukor és egyéb okoknál fogva, öt kiló liszttel. Hiszen a liszt megfogarasodik pár hét múlva. Nem beszélve arról, hogy a mostani és a fél év múlva esedékes árak között nem lesz olyan különbség, amelyért érdemes lenne idegeskedni, sorba állni, kipekedni, megszállni vagy kidobni a felhalmozott lisztet.

Az október hónap egyébként is a fantasztikus mértéti bevásárlások jegyében zajlott le, tekintettel arra, hogy az idén az összes ünnepek októberre estek és egyetlen ünnepnap sem esett szombatra. Izraeli fiatal, akikről köztudomású, hogy sokat esznek az ünnepeken, olyan bevásárlásokat rendeztek, hogy ha az élelmiszerüzletek rendszeresen az értékelt adót, akkor a kincstárnak ebből komoly bevétele lehetne.

Várható halmozásjelentés: Fűszerek, deodorantok, különböző szappanok, zöldségkonzervek, csecsemő tápszerek, tisztítószerek, detergensek és, hogy mindenki még időben gondoskodjék róla, a seprűk ára is felmegy 10 százalékkal. Van, aki egész csomó olyan árucikkkel szerte fel magát, amelyek árát a kormány sosem támogatja szubszidiókkal. Mert mit lehetesen tudni, hátha mégis titokban támogatott cikkek voltak.

Való igaz, hogy elégséges, ha

a kormány felemeli a fűtőanyag árát. Az ipar azonnal érzékenyen reagál erre, és mindenek felmegy az ára. Ezzel szemben érdekes, hogy senki sem veszi figyelembe, hogy ha kamatra adja pénzt (nem üzorkamatra, hanem indexhez vagy dollárhoz kötött kötvényt vásárol) talán még jobban jár, mintha romlandó lisztbe és olajba fektetné be vagyonkiját.

Meg kell említenünk egy érdekességet, amelyet nem ártana, ha valamelyik intézmény kivizsgálja: az utóbbi időben sok üzletben fagyasztott baromfit árusítanak fehér nylon-zacsokban, de a forgalomba hozó cég nevének megjelölése nélkül. És mindez 37 fontért különként. A zacskóban egy kis cédula húzódik meg szerényen, rajta a rab-ság pecsétje, miszerint az anonim csirke, ha név nélkül is, de köser. Vajon miért szegi el a nevet?

Hiszen, ha volna néminemű feyelem és összefogás, valamint önzatlanság az izraeli fogyasztóknak, amint ezt láttuk más országokban, megszerveznék ök, az ezer sztrájkjal süjtötnek és a vándorok által ezer sztrájkra uszítottak, „felelős”, a maguk igazi, becsületes, tisztá celt szolgáló sztrájkjukat, gyárosokkal, kereskedőkkel, árdrágítókcal, spekulánsokkal, ár-rejtgetőkkel szemben. Megkönyvitének a maguk helyzetét és talán a kormányt is, és valamely kevéssel hozzájárulnának ahhoz, hogy csökkenjen a dolgozók és a jogtalanul jólkeresők közötti anyagi szakadék.

## MI LESZ NÁHÁRIÁVAL AZ UNO NÉLKÜL?

Hetek óta jár a rémhir Náharia fürdővárosában, hogy az UNO libanoni üdülőhelyekre fogja irányítani közel 6000 katonáját. Mint tudjuk, ezek a derék UNO legények nem végtelen Izrael-szeretőkben látogatják a Gááton patak menti Náhariát, hanem azért, mert Bei rutba kockázatos dolog ellátogatni, a szomszédos Tyruban (Cor) Fátáchjai pedig nem sokat haboznak, hogy golyóval fogadják a részeges, vagy olykor garázda rendfenntartó UNO elemeket. Így maradt számukra a legközelebbi világváros, a mi Náháriánk, amely valóban szívesen fogadta őket: kényelemmel, jó étellel, itókéval, szórakozással, leánykakkal tartotta jól vendégeit. Tette ezt nem csak a hagyományos zsidó vendéglátásból, hanem azért is, mert mióta a kincstár dollárkiutalásaival megkönnyítette a külföldi utazást, nem is beszélve arról, hogy eltörölte az utazási adót, az izraeli turisták, a fiatal házaspárok mellőzték a náháriai tengerpartot és inkább Rhodos, meg más görög szigetek tiszta kék vizét és homokját favorizálták.

Csak mellékesen jegyezzük meg, hogy tul legyünk a téma sikamlós részén, a városba csődült, könnyebb faj sulyu leánykák is kénytelenek lesznek visszatérni eredeti munkahelyükre, amennyiben az UNO parancsnokság beváltja fenyegetését.

Az UNO idegenforgalomnak ez a csökkenése és felő, hogy teljes megszűnése, súlyosan érinti a vendéglátásra épült, 32 ezer lakosu kisvárost. Mert nyilvánvaló, hogy a számtalan szálloda, panzió, vendéglő, kiosk, kávéház és szórakozóhelyek nem fognak teljes foglalkoztatásra találni. De ha mégis visszatérnénk az izraeli turisták, az aranüezi szép napoknak vége; velük a jó keresetnek, a számlálatlanul kidobált valutáknak, a könnyükezü vendégeknek, akik szállodaért, ebédért, sörrért, konyakért alku nélkül fizettek, sőt meेतoldották zsiros borralalókkal is. Tellett a nemzetközi fizetésből.

Náháriának is, mint minden izraeli városnak, megvannak a maga gondjai, az óslakók, a jekék, akik 1934-ben alapították, afele Bét Jiccháknak szánták, takaros, tiszta falunak, vagy kisvárosnak, hol is a házak mellett, kis segédgazdaságokban baromfit nevelnek és a nyári szezonban kiadnak egy szabót azoknak, akik szeretik a tengeret és a csendes, uri nyaralást. De hol vannak már ezek az idők? A német-zsidó bevándorlók, a város atyjai, parányi kisebbséget képeznek az 1948 óta érkezett sokezer román, marokkói és az utóbbi időben jött orosz bevándorlók mellett. Bár még itt-ott, a város szívében is megtalálható egy-egy ilyen segédgazdálkodás, nagy udvar és kis ház, — a város felismerhetetlenül megváltozott. És mármint említettük, a „párnosze” problé matikusává vált, újabb és újabb sikunokat létesítenek. A város területe 11 ezer dunám, azaz 11 négyzetkilométer, ami bizony nem sok, ha a lakott területen tulra akarnak további iparvállalatokat helyezni. Most folyik a tárgyalás a kormányval, hogy csatloljon még 2000 dunámot a környezt dombvidékről a város területéhez.

Mint a gyerekszoba a felnőtt magatartását úgy Náharia fejlődését is az óslakó jekék határozták meg. A város a nagy idegenforgalom ellenére is elég tiszta, a városi tanács előretervez és a való szükségleteknek megfelelően osztja be költségvetését. Tudatában van nemcsak az égető problémáknak, hanem időben igyekszik a lehető ségekhez képest javítani. Kicsit nudnyikok, ami a német pedantériából folyik, de a folyton csepegtető viz végül is kivájjja a sziklát. A fútocá (keskeny, hihetetlenül forgalmas, de hogy lehet azon segíteni?) szép, divatos és rendezt üzletekkel büszkélkedhet. A „külvilággal” való közlekedés jó. Negyedóránként indul autóbuzs Haifára és jó a taxiforgalom is. Rövidesen elkészül az iskolaváros, egy új negyed, mely magában foglalja az öszes városi iskolákat, kezdve az ovodáktól egészen a főiskoláig, ha lesz ilyen Náhárián. A lakosság, melyet igényesnek neveltek, talán türelmetlenebb ha valami javítást követel, de ez még mindig jobb mintha reménytelenül közömbösekk lennének, mint ahogy ezt nem egy municipális hatóság polgárainál tapasztaljuk.

De majd november 7-én elvállik, hogy ki a legény a Gááton és hogy fogja vezetni UNO katonák nélkül is a város ügyeit.

## USTINOV A VILÁG MINDEN GYERMEKÉVEL MEGÉRTETI MAGÁT

Nagy, szemeket meresztettek nemrégiben egy eldugott kis thailandi-falu gyermekei. Egy öszülő halántéku, bozontos szakállu, hatalmas férfi állt elébük, szeretettel nézte végig a kischezget gyerekeket, majd barátságos ugatásba fogott, mire a gyerekek kacagásba törtek ki, és nagy szeretettel fogadták a vendéget, aki persze a továbbiakban már tolmács útján érkezett velük.

Peter Ustinov volt ez, az angol születésű színész, író és rendező (a lista nem teljes), s aki most e távoli vidékeken forgat egy filmet az ENSZ gyermek-alapja javára. A világ legkülönbözőbb nyelvű gyermekeivel találkozáva gyermekvédő munkássága során, sohasem jön za varba. „Ha nem értesz a gyerekek nyelvén, másképp kell megértened magad.” A természetű ugatás úgy látszik ennek egyik módja volt.

A film a világ minden részében élő nehézsorsú gyermekekkel foglalkozik. Ustinov már évek óta a Nemzetközi Gyermekalap utazó nagykövete. Maga is igen sokat adományozott már arra, még többet gyűjtött, elsősorban a fejlődésben lévő országok éhez, beteg, árva gyermekei számára. Jövőre tartják meg szerte a nagyvilágban a nemzetközi gyermekévet. Egy újságíró kérdésére válaszolva Ustinov elmondta, hogy nem azért foglalkozik oly oda adóan a tragikus sorsú gyerekekkel, mintha neki magának boldogtalan gyermekora lett volna; nagyon boldog gyermek volt, de abból nem juttathatott semmit sem a világ többi gyermekeinek. Mint szüleinek egyetlen fiúgyermeke, annak idején alig ismert más gyermekeket, s csak amióta ő maga is apa lett, azóta sikerült a gyermeklétekhöz közelebb férkőznie.

Nagyon szereti az állatokat is. Kedvenc kutyáját Dorothy-nak hívják, s elmeséli, hogy amikor legutóbb a kutya nevével kitalotta, egy arrajáról hasonló vü hölgy nagyon megsértődött. „Érdekes — jegyezte meg erre Ustinov —, a kutya nem sérődnek meg ilyesmitől.”

### Tatarozás miatt SPECIÁLIS ÁRUSITAJ

Tel-Aviv és környéke lakosainak.

Bőr- és szőrmeházat férfiak és nők részére, kitűnő tervezésben és minőségben.

Engedmény 50%-ig míg a készlet tart.



TEL-AVIV Mendele 7 Ben Jehuda sarok, Tel. 234471 Nyitva 9-19



BELÜGYMINISZTERIUM

## Helyhatósági választások

1978 — תשל"ח

AMIKOR AZ URNAHOZ JÁRUL!

Hozza magával személyazonossági igazolványát.

Személyazonossági igazolvány nélkül nem szavazhat.

### Postai előfizetőink fivelmébe!

1978 október 1-től 1 havi előfizetés az UKRIKAI-re 132.— IL értékelt adóval

Kérjük előfizetőinket, hogy az esedékes összeget az új áron fizessék be.

A kiadóhivatal

BELÜGY-



MINISZTERIUM

## HELYHATÓSÁGI VÁLASZTÁSOK

5739—1978

A SZAVAZÁSHOZ TUDNIUK KELL A KÖVETKEZŐKET:

Ezúttal megváltozott a választási módszer.

A választási urnánál borítékot kapnak és az elkerített rész mögött kétfajta cédulát találnak:

1. Sárga színű cédulákat, amelyek en a jelöltek neve szerepel, s azok közül választják ki jelöltjüket a helyhatóság élére.
2. Hasonló cédulákat, mint eddig voltak, amelyeken a pártok betűi és elnevezései szerepelnek.

EMLEKEZZENÉK!

A borítékba kétfajta cédulát kell beletenni, egyet-egyét a sárga színűből és a fehérből.

AZ ORSZÁGOS VÁLASZTÁSI FELÜGYELO



— EZ AZ ÖN TETTE, ASSZONYOM?

# Ki szerezte a »Turandot« zenéjét —

Puccini vagy a tel-avivi Rubensohn-nővérek?

A „Turandot” című operát 1928-ban mutatta be Toscanini vezénnyel a milánói Scala, maga Puccini akkor már nem élt, de őt Kis-Tel-Avivban az Angliából alijázott két idősebb hölgy, Rubensohn Goldina és Frida, akik az ösbemutató után vagy két évvel kapták meg a Turandot hangfelvételt és megdöbbenve észlelték, hogy a szerzemény számos motívuma az övék — ők pedig a magukét már egy negyed évszázaddal azelőtt publikálták.

Szerény, csöndes zeneszerző és zeneimádó volt a két hölgy, mellesleg (ezt ők maguk sohasem emlegették) Lord Melchett rokonai, s már 1904-ben neves zene- és zeneszerző-iskolát vezettek Münchenben és Hamburgban, csak az első világháború után vándoroltak ki Londonba. Német szülőházjukban, majd később az angol fővárosban zenemű-kiadók voltak, kórusokat szerveztek, még egy találmányukat is bejegyezte a berlini szabadalmi hivatal. Itt, Palesztinában, nagy lelkesedéssel vezették az idősebb hölgyek egy báb-színházat, amelyben fél grust fizettek a gyerekek, egy egészet a felnőttek, s ebben benne volt az illeték is.

Próbáljuk a helyzetükbe képzelni magunkat innen, az akkor még világ véreinek számító Tel-Avivból, a nagy Puccini, helyesebben ekkor már csak a tekintélye és az örökösei ellen? Hogyan fogjanak bele, hiszen a perköltségre sem futotta. S vajon ki hisz majd nekik, két naiv ismeretlennek, hogyan kerülhet két öregasszony egy zeneszerző bálványát?

### „HIS MASTER'S VOICE”

Bármilyen csöpp pontocska volt a puritán öltözött hölgyek a nagyvilághoz képest, itt, nálunk nagy megbecsülésnek

örvendtek. Arról nem beszélve, hogy mennyire irigyelték tőlük, zsidók és arabok egyaránt, az ország első „His Master's Voice” gramofonját, a hozzátartozó remek lemezekkel együtt. Az ifjúság valóságos imádatlalt vette körül a zene két viktoriánus megszállottját és terjesztőjét. Jechiel Kádissá, aki ma miniszterelnökségi kabinetfőnök, jól emlékszik rájuk, szeretettel mesél bábszínházi előadásairól, és Laura nevű papagájukról, amely recsegő hangon, de hibátlanul adott elő klasszikus zenei részeket. A megkarosított hölgyeknek lelkes támogatóik akadtak, akik nem riadtak vissza a szentségtöréstől, hogy a nagy Puccini plágiummal vádolják. E bátorság csak azzal magyarázható, hogy akkor még Erec Jisraélben a legszigorúbb morál uralkodott, főképp pedig egyetverő zeneimádók.

Az Allenby utcából nyílik a kétágú „Szimtát Bét Hásóvá” köz, ott működött a Sulámit zeneiskola. Ávner Kármí, a Petách Tikván ma is élő zongoraszakértő felhangolta az öreg hangszer, Menáse Rovina pedig lejátszotta előbb a Rubensohn-nővérek szerzeményét, utána pedig Puccinét. A zeneiskola „Jasa Cháifec” termében egybe gyűlt errec-jisraéli zenetudósok, köztük a híres Wolfgang von Wiesel, egyhangúan megállapították a plágiumot, s az országban időző külföldi lap tudósítók táviratilag tudósították a botrányról a nagy európai lapokat. Interjúk jelentek meg, a két hölgy fényképe is: évtizedek óta nem írt az európai sajtó annyit erről a kis eldugott vidékről, mint akkor, a Rubensohn-nővérek jóvoltából.

### EUROPA MEGSÉRTŐDIK

Mint az várható volt, a tekintély-tisztelő Európában meghökkenéssel fogadták némelyek

## A NAGYVILÁGBÓL

**ABU DHABI.** — A petróleumtermelő országok szövetsége valószínűleg emelni fogja a kőolaj árát a decemberben sorra kerülő értekezleten. A szervezet titkára azzal indokolja ez a lépést, hogy a dollár értéke szüntelenül csökkent ebben az esztendőben, és a petróleum árát „vissza kell állítani az 1977-es színre”. Eszerint nem emelésről van szó, tulajdonképpen, hanem a dollár érték ingadozásainak az ellensúlyozásáról. Nem említette hány százalékos emelésre gondolnak, de hangsúlyozta, hogy a drágulás „nem lesz jelentős”.

**WASHINGTON.** — A CIA szerint a szovjetek 20 MIG 23-as vadászbombázót szállítottak Kubába október folyamán. Ezeket a repülőgépeket atomfegyverekkel is el lehet látni és eddig csupán a varsói paktumban résztvevő egyes államok kaptak belőle, köztük Kelet-Németország, valamint néhány arab állam. Ezévből a szovjetek T-62-es tankokat, föld-levegő rakétákat, valamint csapatszéli társra alkalmas repülőgépeket küldtek Kubának. A katonai segítségén kívül Kuba 1961-től tizmilliárd dollár értékű gazdasági seélyt kapott a Szovjetuniótól.

**KAIRO.** — „A kommunistáknak és az 1952-es forradalom előtt létesült szélsőjobboldali szervezeteknek nincs helyük közöttünk” — mondta Szádát pártja, a Nemzeti Demokrata Párt megalakítása alkalmával mondott beszédeben. Az új párt képviselői a parlament 86 székét foglalják el. Szádát „becsületes” ellenzéki pártokat kíván és kizárja a baloldalt és a neo-WAFD csoportosulást. A baloldal a májusi népszavazás alkalmával bírálta Szádát poliükáját, a neo-WAFD-t, a hasonló nevű hajdani párt utódát Szádát felosztatta. Az egyiptomi elnök most azzal vádolja ezt a két politikai csoportosulást, hogy likvidálni akarják rendszerét. „Értelmetlen lenne — mondta Szádát, — hogy az ellenzék tönkretegyje azt, amit a rendszer épít”.

**BONN.** — A nyugatnémet rendőrség a alvilágban be szervezett informátorai révén a betörések áldozataival visszavásároltatta ellopott javaikat. A gyakorlat akkor vált nyilvánvalóvá, amikor egy hamburgi galéria tulajdonosa ajánlatot kapott egy bizonyos W. úrtól, aki azt állította, hogy megszerezheti a betörés során eltűnt tárgyakat. Bizonyításul az illető fényképeket mutatott az ellopott értékekről. Ugyanazokat a fényképeket, amelyeket a galéria tulajdonosa a rendőrségnek adott át, hogy felismerhessék a keresett holmit. A rendőrség beismerte, hogy együttműködik W. urral. Kiderült, hogy a rendőrség számtalan esetben így szerezett vissza értéktárgyakat, s a pénzt a nyomravezetőnek járó díj címén fizették ki az orgazdának.

### AZ UNNEPEK ALATT

## Az izraeli turisták »megszállták« a Szináj

„Mikor lesz már vége a zsidó ünnepeknek?” — kérdezték elkeseredetten a beduinok

A néhai Dávid Ben Gurion miniszterelnök valaha arról álmodozott, hogy világviszonylatban is nagy város, valóságos metropolisz lesz azon a helyen, ahol ma Ejlát van. Ez az álom szukot hetében ideiglenesen megvalósult, a soktízezer izraeli kiránduló segítségével, akik valóságos sáskák módjára lepettek el a Szináj és a Negev. Nem mindenki jött magánautóval. Voltak olyanok is, akik motorkerékpáron, sőt egyszerű kerékpáron tettek meg a hosszú, fárasztó utat.

A természet és a tenger kedvelői elfoglaltak újszólván minden centimétert az Ejlát és Rász Muchámed közötti 200 kilométeres tengerparti szakaszon. Minden vádiban, minden kiszáradt fa tövében izraeli kirándulók csoportja tanyázott, 3-4 magánautóval.

A Természetvédelmi Hatóság ellenőrei azt mondják, hogy minden egyes szináj beduin az

ünnepek alatt legalább 10 izraeli kirándulót látott vendégül kávéra.

„Mikor fejeződnék be végre a zsidó ünnepek?” — kérdezte türelmetlenül egy beduin, a Nuejbe mellett tanyázó Mázáná-törzs tagja. „Holnap” — válaszolta neki az egyik izraeli kiránduló. „Allah nagy és irgalmas” — mondotta a beduin megkönnyebbülten és cigarettát sodort magának azokból a csikkékből, amelyek az izraeli kirándulók dobálták el.

A kirándulók száma a biztonsági hatóságokat is meglepte. Véleményük szerint legalább 100 ezer ember fordult meg az Ejláti-öböl mentén az ünnepek idején.

Az idén némi változás állt be az izraeli kirándulók viselkedésében. Nagyrészt lemondott a sátorról és vontatott „kavánokban” aludt, amely minden modern újítással fel van szerelve, beleértve az amerikai

konyhát és a kényelmes hálószobát is.

Csak kis számú kiránduló ütött sátrat a tengerparttól távolabbra. Ezek a sivatag szívébe vonultak, valamelyik beduintábor közelében vertek tanyát, és napokon át szívták magukba a sivatag csendjét. A beduinok barátságosan viselkedtek velük, talán azért, mert nagyobb mennyiségű cukrot és teát kaptak tőlük ajándékba.

A sötétség beállta után a kirándulók táborúizék százait gyújtották meg és nosztalgikus dalokat énekeltek. Főleg azok a dalok voltak népszerűek, amelyek még az angol mandátum idején születtek.

Szakértők véleménye szerint az elkövetkező három év folyamán minden ünnepkor hatalmas számú izraeli látogató elerre a területre, amelyet majd vissza kell adni Egyiptomnak.

Ugyanebből az ökből kifolyólag a szokottnál nagyobb szá-

mu látogató járt a Szent Katalin kolostorban is, bár az oda vezető út magánautók számára nem alkalmas. Rengeteg gumidefekt volt ennek a következménye.

A szerzetesek ezt persze nem nézték jószemmel, mert nem szokták meg az ilyen nagy tömegeket.

Az éjláti szállodások persze elégedetten dörszölkék a kezüket, nagy prosperitásnak örvendtek. akárcsak a beduin „idegenvezetők”, akik ócska tengeren szállították a turistákat a kolostorig. A kevésbé vállalkozó szellemű turisták Nuejbe, Dáháb és Sárnm el-Sejk rendezett camping-táborokban ütöttek tanyát, mert a biztonsági hatóságok és a haditengerészet közelében akartak maradni. Az ünnepek alatt csak az éjláti kórház személyzetének az aggodalma fokozódott, mert a múlt tapasztalatai alapján tisztában voltak azzal, hogy a megnövekedett forgalom több közlekedési balesetet, több sebesültet, több halottat jelent.

„Akármennyire is furcsán hangzik, de tény, hogy az ünnepek ijesztenek bennünket” — mondotta a kórház egyik orvososa.

# 3-7-24-106

JAVUL A HELYZET  
TEL AVIVBAN?

A 106-os telefonszámon a városi vezetőség a polgárai rendelkezésére áll a nap 24 órájában, a hét 7 napján immár 3 éve. Nem kell többé keresni az illetékes ügyosztályt, az ügyben megbízott tisztviselőt. Bármikor tárcsázhat a 106-os számon és kérheti a város segítségét, közbenjárását, ha valami zavar van a városi szolgáltatásokban. Igyekszünk azonnal közbelépni, legyen a hívás a hét bármely napján, ha kell még éjszaka is. Manapság már nem a polgár van a városért, hanem fordítva — a városvezetőség van a polgáraiért!



מהל  
שלמה  
להט  
הליכוד

LÁHÁTRA SZAVAZOTT?  
A VÁROSNAK  
TETT VELE JÓT!

UJKELET  
ÉL  
REG

Télen is...  
Edesanyám...  
szellérszöny...  
zset szedett...  
főzött s anna...  
végzett minde...  
takarított s g...  
ha éppen v...  
Vörös és...  
hídegviztől, s...  
kálva, a sz...  
sohasem pan...  
teremtés volt...  
Nekem csak...  
módomban...  
de csak a leg...  
tam elérni, h...  
tölem valami...  
gádnak. Kell...  
om utáni ho...  
dolgozhattam...  
teljesen jöve...  
formán ő ta...  
Nem tudom...  
mindennap...  
Még cigarett...  
kölcsonnt vet...  
lesztette le a...  
szabad tiltak...  
mindent...  
Edesanyá...  
szegény assz...  
gigdolgozza...  
egyszer is e...  
vajon miért...  
nélkülöznie?...  
soha életéb...  
kásig, mert...  
viarra s ne...  
Ilyesmink...  
mára az e...  
mindennap...  
rán túl álló...  
Csak aze...  
pénzre, ho...  
sek számár...  
krumplipuc...  
ban össze...  
szukált ké...  
elég volt, n...  
amit kedve...  
De hol v...  
Sorsuk a...  
szabpra fo...  
ezelőtt meg...  
Rendes g...  
jutott pénz...  
lyosbodont...  
ponként vo...  
azonban a...  
zetni. Ede...  
beadni az...  
látnám, an...  
a pravazt...  
sától szív...  
jóságos ké...  
férie karj...  
Mondom...  
tam a gáz...  
anyám vég...  
Egyetlen...  
Valaha...  
Öcsém tí...  
halt tüdő...  
kedett. Ed...  
tóriumbok...  
még az a...  
lelkü emb...  
hogy szin...  
mek keze...  
nélkülöz...  
riumok s...  
Gyakran...  
fizetés ke...  
Edesanya...  
te a föl...  
zést, ken...  
kéről volt...  
még az is...  
— Beteg...  
száiszélle...  
adjon hú...  
— S az u...  
Két év...  
sikoltozva...  
haldoklik...  
szorokho...  
vásárolt...  
evett, ali



1978. november 2, csütörtök 5739. chesván 2.

ALLANDO MUSORSZAMOK I. MUSOR (ALEF) Hírek: 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00 és 24.00 órák...

I. MUSOR 8.10: Reggeli koncert, 10.15: Elemistáknak, — 12.05: Csellószimfónia...

II. MUSOR 8.10: Reggeli zene, — 10.10: Nálunk itthon, 12.05: A dolgozóknak...

A HADSEREG RÁDIÓJA 9.05: Reggeli ünnepség, 12.05: Udvarlét dalai...

Ügyeletes gyógyszerárak Tel-Avivban Beni, Dizengoff 174, tel. 222386

A TEL-AVIVI MOZIK HETI MUSORA

ALLENBY: A divatos orvos BEN JEHUDA: Hazatérés CAFON: Mindannyian a Paradicsomba jutunk...

1978.XI.2

HETI TELEVIZIÓ MŰSOR

OLVASÓINK FIGYELMÉBE! Mint minden héten, ezúttal is közöljük a teljes heti részletes tévé-műsort...

CSÜTÖRTÖK 17.30: GYERMEKEK A NAGYVILÁGBAN 18.00: MI ÚJSÁG? 18.32: FLIPPER

ISKOLATÉVÉ 8.30: Angol a 6. osztálynak 10.10: Angol a 9. osztálynak 10.30: Természetrajz a 6. osztálynak

VASÁRNAP 17.30: UTAZÁS A BOLYGÓK KÖZÖTT — „A terror mérlege” 18.20: RAJZFILMEK 18.32: PRIMUSZ — „Tíz perc örökkévalóság”

PÉNTEK 15.00: „TAMARI FABÓDEJA” 12 részből álló ifjúsági sorozat, melynek főszereplői Erik Smith fabábui, valamint Jozsi Gráber színész...

APRÓHIRDETÉSEK 03-285519, ALTALANOS remont építés — csempe — márvány — konyhafelszerelés — szerelés — trüszek — festés — tapéta... Keresünk gyakorlott marókat és esztergályosokat Tel. 03-34453

ÉLNI AKAROK...! REGÉNY Irta: KOLLÁR BÉLA

35. Téli is kintmaradtak a kis falusi házban, mert pesti lakásra nem telt. Edesanyám, — mint a falusi, szegény zsellérszanyok, — száraz ágakat, rőzset szedett össze az erdőben, annál főzött s annál melegegett télen...

Edesanyám a közé a millió és millió szegény asszony közé tartozott, aki végigdolgozza egész életét, anélkül, hogy egyszer is eszébe jutna arra gondolni, vajon miért kell neki folyton robotolni, nélkülöznie?

De hol van ez most már... Sorsuk az utóbbi időben még rosszabbra fordult. Főzött néhány évvel ezelőtt megbetegedett: cukorbeteg kapott. Rendes gyógyszerkezelésre, diétára nem jutott pénz, állapota tehát folyton súlyosbodott.

Mondom, hogy eddig még nem nyultam a gázcsofhoz, az Kató és az Edesanyám végett történt. Egyetlen gyermeke voltam. Valaha hárman voltunk testvérek. Öcsém tizenkilenc éves korában meg halt tüdőbetegségben.

Két évem át alig élt. Éjszakánként sikoltozva ébredt fel; azt mondta, hogy haldozik a fia. A leghíresebb orvosokhoz vitte el. Drága inycségeket vásárolt számára, hogy hízzék. Alig evett, alig aludt. Csak szenvedett és

imádkozott a gyerek életéért. De hiába. Soha nem felejttem el az öcsém halálát megelőző napot.

Néhány héttel azelőtt felhízlalva, pirosposzsgásan, külsőre makkegészségesen engedték ki az egyik szanatóriumból. Vidám volt, tele életkedvvel. Betegsége alatt mártóbb-ször megtörtént, hogy felhízlalták. Olyankor mindig eltűnt róla a betegség legkisebb jele is.

Ilyen jó színben azonban még sohasem láttuk. Ő maga is tele volt bizakodással. — Az hiszem, meggyógyultam, — mondta ragyogva. Tudta, mi baja van. Tisztában volt betegségére súlyosságával.

Utókurára leküldtük egy kis, hegyek között fekvő falucskába. Edesanyámat akkor hallottam először énekelni két év óta. Olyan boldogság sugárzott az arcáról, hogy majdnem sirva fakadtam tőle.

Lacitól — az öcsémtől, — majdnem mindennap érkezett levél. — Jól vagyok, — ez volt a lényege valamennyi nek, — kérek pénzt, kérek ezt és kérek azt. — Ő szegényke nem tudta, milyen nehéz előkeríteni mindazt, amire szüksége volt.

Sovány, mint egy csontváz. Szeme besüppedt, karikás. Kalapja a homlokába húzva. S bár nyár van, rajta felöltö, feltűrt gallérral.

Rémület nyilal belém. Egy pillanatra eláll a lélegzetem. Alig tudok erőt venni magamon. — Szervusz Laci! Hogy kerülsz ide? Gyere, menjünk be!

De csak meázza fejét. — Azért jöttem, hogy kisérj el anyuhoz, — mondta valami furcsa, suttogó, rekedt hangon.

Átfut bennem a gondolata, hogy mennyire meg fog ijedni Edesanyám, ha késő este így beállitok hozzá. Meg kísérlem lebeszélni. — Nem lenne jobb, ha itt aludnál, kipihennéd magad és reggel mennénk el hozzá? Laci nagyon fáradtan lehunyja a szemét. — Kérlek, — suttogja, — nincs erőm, ne töltsd velem az időt. Ha nem jössz, ne gyek magam. S már indul is. De két lépést sem tesz, mégjog. Ha mellé nem ugrom, sel nem kapom, elesik. Magamhoz ka romol s szívemig hasít a fájdalom. Mintha egy csontvázat ölelnék magamhoz. A felöltőn át érzem a csontjait, bordáit. Sírnai, ordítani tudnék a két ségbeeséstől. Mi lett az én szép, fiatal testvéremből, mit tétél vele. Uristen...? De lenyelem a könnyeimet s szó nélkül elfindulok vele. (Folytatjuk)

**UJ BELPOLITIKAI BOTRÁNY?**

**KÉTSÉGBE VONJÁK AULCIE PERRY ÁTTÉRÉSÉNEK ÉRVÉNYESSÉGÉT**

Nyilatkozat-háborúság a Hápoél és Mákkábi Tel Aviv, képviselők, pártok, valamint rabbinikus szervezetek között: — Az Águdát Jiszráel kormányválsággal fenyeget

Az éjszakai 48 óra folyamán hólavina-szerűen nagy botrányra dagadt Aulcie Perry, a Mákkábi Tel Aviv néhány hónappal ezelőtt zsidó hitre áttért amerikai néger kosárlabdázójának ügye, miután az amerikai ortodox rabbiszövetség levélben közölte a Hápoél Tel Avivval, hogy Aulcie Perry zsidó hitre való áttérése érvénytelen, mert azt nem illetékes rabbinikus bíróság hajtotta végre és nem a Háláchá előírásainak megfelelően.

Az ügy hátterében az húzódik meg, hogy a Hápoél Tel Aviv, amely a jelek szerint megirigyelte a tavaly Európa-bajnokságot nyert Mákkábi Tel Aviv sikereit, átiratot intézett az amerikai ortodox rabbiszövetséghez, amelyben kérte annak a lehetőségnek a kivizsgálását, hogy egy másik amerikai néger kosárlabdázót is áttérítsenek a zsidó hitre. Aulcie Perryhez hasonlóan, s illy módon lehetővé válnék, hogy mint olé érkezessen Izraelbe és a Hápoél Tel Aviv színeiben játszasson a ligában.

A botrány első stádiumában azzal vádolták a Hápoél Tel Avivot, hogy meg akarta torpedózni Aulcie Perry szereplését a kosárlabda ligában és ezért kezdeményezte az amerikai ortodox rabbiszövetséggel való levelezést.

A tel-avivi klub vezetősége ezt tegnap erősen megcáfolta és nyilatkozatában leszögezte, hogy semmilyen kezdeményezést nem tett Aulcie Perry áttérése érvényességének felülviz-

gálására és az egész ügyet a hadsereg rádiójának amerikai tudósítója pattantotta ki, aki hétfőn reggel elsőnek közölte az idevonatkozó hírt.

Ezt megelőzően Joszi Szárid képviselő éleshangú átiratot intézett Simon Pereshez, a Munkapárt elnökéhez, amelyben azt kifogásolta, hogy éppen a munkásosztály sportegyesülete tesz ilyen botrányos kezdeményezést.

Az Águdát Jiszráel, amely jellegénél fogva eddig csak mérsékelt érdeklődést tanúsított a sport és különösképpen a kosárlabda iránt, sietett bejelenteni, hogy abban az esetben, ha Aulcie Perry áttérését elismerik, egy a párt mérlegelni fogja a kormánykoalícióból való kiválasztását.

Mose Feinstein rabbi, az amerikai és kanadai rabbiszövetség elnöke, tegnap közölte, hogy jól ismeri Avrahám Rubin rabbit, aki tagja volt annak a háromtagú rabbinikus tanácsnak, amely áttérítette a kosárlabdázót. Feinstein rabbi kétségtelennek tartja, hogy Aulcie Perry áttérése szabályszerű volt és a Hápoél Tel Avivhoz intézett levél mögött a különböző körökhöz tartozó amerikai rabbi közötti gyűlölködés, illetve rivalizálás áll. Ezt megelőzően Chájim Rabinovics amerikai rabbi, aki szintén a háromtagú tanács tagja volt, kijelentette, hogy Aulcie lényegesen több zsidótudományi ismerettel rendelkezik, mint egy átlagos amerikai bármicvő-fiu.

„Ha holnap elhatározza, hogy zsidó lányt vesz el feleségül, én habozás nélkül megesküöm.”

Az izraeli belügyminisztériumban — bár ezt hivatalosan nem hozták nyilvánosságra — Aulcie Perry zsidóként szerepel és státusa új olé. Egy magasrangú belügyminisztériumi tisztviselő azonban megerősítette, hogy sportklubok közötti háborúskodás áll a dolog mögött.

Joszi Szárid és Mose Sáhál képviselők felszólították Simon Perest, hogy rendelkezjen el mely reható vizsgálatot megfelelő

pártfórumon. Véleményük szerint minősíthetetlen, hogy a Hápoél egyik fiókszervezetének sportvezetői rivalizálás miatt „köserségi felügyelővé avatják önmagukat”. Hasonló szellemű nyilatkozatot tett közé Chájka Grossmann (Mápm) Kneszetsalelnökné is. A Seli-frakció titkára ironikus hangú nyilatkozatában azt mondta, hogy az ortodox rabbinátusnak üdvözölnie kell a Hápoél Tel Avivot, amiért csatlakozott soraihoz.

A Hápoél vezetősége nyilatkozatában élesen elutasítja a vádakat, de kitaratást követel, amely szerint a Mákkábi Tel Aviv törvénytelen cselekedetet követett el és efelett nem szabad napirendre térni, mert a Mákkábi nem „szent tehen”. A Mákkábi Tel Aviv szóvivője közölte, hogy a ma esti Európákupa mérkőzés befejezése után egy órával bocsát ki nyilatkozatot.

Aulcie Perry csak ennyit mondott: „Nehéz zsidónak lenni...” (Lásd cikkünket a 3. oldalon)

**A Pitchát Ráfiách-i fejlesztési munkálatok folytatására**

**KÖZÖS AKCIÓT INDITANAK A »ZÖLD VONALON« TULI TELEPÜLÉSEK**

A települések képviselői bírálták a kormány tervét a települések megerősítésére

A „zöld vonalon” túl fekvő települések közös akcióit indítanak, hogy folytassák az építkezési és erdősítési munkálatokat Pitchát Ráfiáchban, ha a kormány abbahagyja ezeket a munkálatokat. Ezt közölték tegnap Tel Avivban megtartott sajtóértekezletükön a „zöld vonalon” tuli települések képviselői.

Többek között emondották, hogy felsőbb helyről érkező szóbeli utasítások értelmében megszüntettek létfontosságú munkálatokat a Jámit-körzetben, mint például a körzeti iskola építésének befejezését Merkáz Ávsáalomban. Ezt helytelennek tartják, mert a települések még három évig a helyükön maradnak abban az esetben is, ha aláírják az izraeli-egyiptomi békeszerződést és megvalósítják annak előírásait. Ugyanakkor a települések szóvivői bíráltak a kormány új tervét a települések megerősítése ügyében, azzal az indoklással, hogy ez nem oldja meg a problémákat és csak a visszavonulást előkészítő fázisát képezi.

nak a körzet lakosaival szemben.” Megemlítette, hogy a települések lakosai mindmáig semmilyen hivatalos értesítést nem kaptak a tervezett visszavonulásról, de ki tudott, hogy illetékes helyről szóbeli utasításokat adtak a fejlesztési munkálatok leállítására.

Dávid Amit, Gus Ecion települési nevében, az autonómia tervet kifogásolta és hangsúlyozta, hogy az autonómia elvégzése Gus Eciont a városi központoktól. Jiszráel Nádivi, a jordánvölgyi Mácholá faluból érkezett, hogy az ottani földké 40 százaléka arab menekült, ké és az autonómia lehetővé teszi ezek számára, hogy visszatérjenek és bírósági uton követeljék vissza földjeiket.

**SIKERÜLT KIBIJNIA AZ ÜLDÖZŐK GYURUJÉBŐL A KÉT BENZINÁLLOMÁS RABLÓINAK**

Egész éjjel fildőzte a rendőrség a petach-tikvai körzetben három ismeretlen tettest, akik egy lopott Subaru autóban egyetlen órán belül két benzinállomást raboltak ki, egyet Luddon, egyet pedig Petach Tikván — a rablók azonban mégis elmenekültek.

A sárga Subaru éjjel után fél 1-kor érkezett a luddi repülőtérről benzinállomás elé. Egy álarcos férfi szállt ki belőle és revolverrel fenyegetőzve vette el a kiszolgáló 800 fontos tartalmazó táskáját. A rablók kocsija Petach Tikva irányába menekült el.

Miközben a körzet rendőralomái a rablók üldözését szervezték, azok pontban éji 1 órakor már a második állomást rabolták ki, Petach Tikván, Jabotinsky utca 25 szám alatt. Ezt az állomást pár hónappal ezelőtt már kétféle kirabolás után csak most egy hete fogták el a gyanúsítottat. A rendőrség befutó jelentés ezúttal is egy sárga Subaru említett, s ugyancsak egy álarcos férfit, aki itt veres fenyegetéssel 600 fontos rabolt az állomás dolgozóitól.

A rendőrség azonnal torlaszokat állított fel, s az őrszemek az éjszaka során többfelé is megpillantották a rablók Ros Háajm felé menekülő kocsiját, de a viharos időjárás és rossz láthatási viszonyok következtében, a rablók sikertelenül elmenekültek.

**Egy nap alatt 25 KÖZLEKEDÉSI BALESET: 4 HALOTT, 60 SEBESULT**

A keddi esős nap folyamán nagy mértékben emelkedett a súlyos közlekedési balesetek száma. A balesetek következtében négy ember életét veszítette, 28 súlyosan, vagy közepesen, 32 pedig könnyebben sebesült meg. — Egyetlen nap leforgása alatt 25, sebesüléssel járó közlekedési balesetre került sor.

A rendőrség ismételt figyelmeltetésére, a sofőrök nem tanúsítanak kellő elővigyázatosságot az esős időben és tulajdonképpen a sikos úttest okozta balesetek legnagyobb részét.

Kiderült, hogy számos kocsi tulajdonos nem engedelmesebb a felszólításnak, hogy végezzenek a járművek kötelező téli vizsgálatait, amely többek között a fékek, abroncsok, tükrök és ablaktörők felülvizsgálását foglalja magában. Ezt a felülvizsgálást az ország minden részében lévő garázsok jelképes összegű díjazás ellenében hajlítják végre.

**FOKOZÓDIK AZ ÁRUHALMOZÁSI LAZ**

Az áruházi láncolatok vezetői egybehangzóan jelentik, hogy a közönség mindent szétkapkod az áruházak polcairól, s az eladók nem győzik az egyre kifogyó cikkek pótolni. Az áruház-igazgatók szerint ez a laz mindaddig tart, amíg a kormány véget nem vet az állandóan emelt árak bombaként történő határozatokkal.

Az utánpótlást az elmúlt hetekben nemcsak az áruhalmozás szenvedélye, hanem az is megnehezítette, hogy a sok ünnep is akadályozta a szállítást. Bár a készletnél is keresni.

A megboldogult  
**DAVID STEINER 57**  
elhunyának slosimján elzarándokolunk sírjához a cur-sálomi temetőbe, ma, 1978 november 2-án, csütörtök d.e. 11 órakor.  
Indulás a gyászszóltól, Kirját-Motzkim, Ránász 18.  
A CSALÁD

**LÖWENBERG JENŐ 57**  
az Aranykor Klub alapító, v. elnökének  
ÁZKARAJAT  
csütörtökön (nov. 2) d.u. 4.30 órakor rendeztük klubhelyiségünkben (Ben Ami u. 12). Emlékbeszédet tart dr. Méir Tuval v. budapesti nagyköv. Liturgiai rész: Sándor Sharon Giora főkéntor.  
Elvárjuk az elhunyt barátait, tagiainkat.  
AZ ARANYKOR KLUB VEZETŐSÉGE

**AZ UJ KELET TOTÓ-TIPPJEI**

A labdarúgó Nemzeti Bajnokság és az Országos Liga hatodik fordulója több érdekes, izgalmas mérkőzést ígér. Így például az NB-ben a feljavult Hápoél Jeruzsálem a fővárosban látja vendégül a még veretlen (eddig öt döntetlent elért) Bné Jehudát. Az utolsó helyre lekerült Mákkábi Jaffa csapata a másik fővárosi együttesrel, a Betárral mérkőzik. A listavezető Mákkábi Tel Aviv otthonában az idén gyenge formát mutató Hápoél Jáhudot látja vendégül, míg a másik tel-avivi csapata, a Hápoélra, nehéz meccs vár a Mákkábi Natanja pályáján. A Hápoél Rison Lecion múlt heti első veresége után újabb győzelmét, de legalábbis döntetlent remél a Hápoél Beér-Sevá ellen. Haifán két „csalódott” együttes, a helyi Hápoél és a kfár-szabábi Hápoél játszik, míg nagy küzdelem várható a Mákkábi Petách-Tikva — Simson találkozó. A Bloomfield-pálya előmérkőzésén a Betár Tel Aviv esélyesebb a Hápoél Chederával szemben. — A részletes program:

- 1. MÁKKÁBI JAFFA — BÉTÁR JERUZSÁLEM. Az utolsó helyen kullogó jaffaiak fogadják meg, hogy ezúttal jobban fognak játszani, de minden jel arra mutat, hogy a Bétár Jeruzsálem győztesként hagyja el a jaffai pályát: 2.
- 2. MÁKKÁBI PETACH TIKVA — SIMSON. Egyenlő ellenfelek küzdelme, habár a Simson talán jobb, de ezt kiegyenlíti a hazai pálya előnye: X.
- 3. MÁKKÁBI NATANJA — HÁPOÉL TEL AVIV. A bajnok csapat újra jó formában van és otthonában mindkét pont valószínűsége van a gyenge színvonalú játékosok mutató tel-avivakkal szemben: tippünk: 1.
- 4. HÁPOÉL HAIFA — HÁPOÉL KFAR SZABÁ. A hazai csapat győzelmét tippeljük, de a kfár-szabábiakat nem könnyű két vállra fektetni: 1.
- 5. HÁPOÉL RISON LÖCION — HÁPOÉL BEÉR SEVA. — Nem könnyű a tippelés ezen a mérkőzésen, mert a risoniak nyilván bizonyítani szeretnék, hogy múltheti vereségük csak véletlen volt; de a rutinosabb és erősebb futballt játszó negevi együttes, legalább egy pontot megszerezhet: X, vagy 2.
- 6. BÉTÁR TEL AVIV — HÁPOÉL CHEDERA. A papírforma inkább a hazai csapatnak kedvez, de azért lehetséges a döntetlen is: 1, vagy X.

**Félfeszakadt az izraeli-filippin sakkverseny vá'ammenyi mérkőzése**

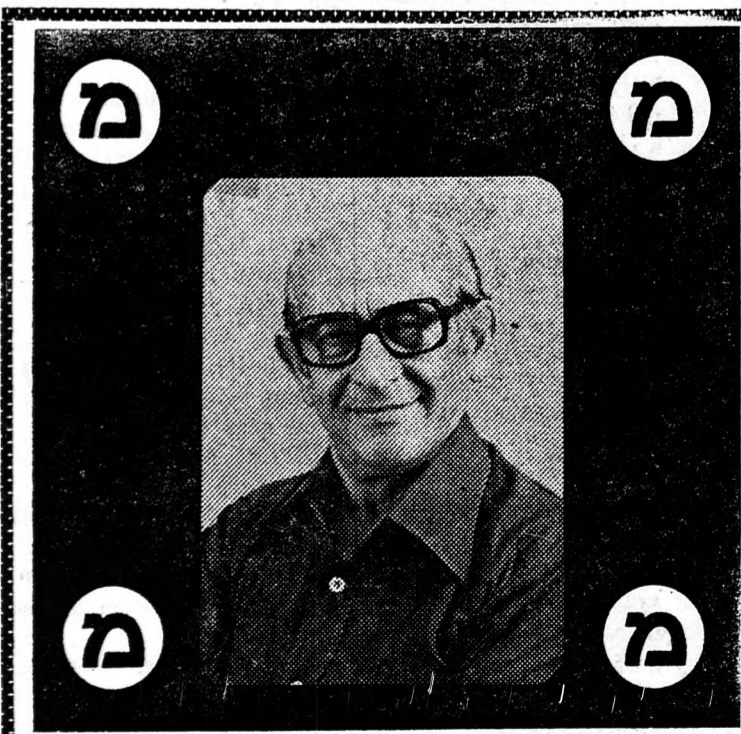
Az izraeli válogatott valószínűleg győz

Szerda este játszották, a sakk-olympia ötödik fordulóját keretében. Izrael és a Fülöp szigetek találkoztak. Ötórás játék után mind a négy játszma félfeszakadt, de szakértők megítélése szerint Izraelnek jó kilátása van, hogy legalább 2.5 pontot szerezzen a 4 lehetségesből és illy módon megnyerje a mérkőzést. Az első és a második táblán Dzsindzsichásvili, valamint Liberzon jobban áll ellenfelével szemben, de fennáll a lehetőség, hogy mind két filippin játékos kiharcolja a döntetlent. A harmadik táblán Kágán vesztesre áll, a negyedik viszont Birnbaum győzelme szinte biztosra vehető. — Birnbaum egyébként a FIDE, a nemzetközi sakk-szövetség párhuzamos kongresszusán múltbeli sikerei alapján megkapta a „nemzetközi” mester” címet.

A két első helyezett, Anglia és a Szovjetunió, kedd este egymással játszott és az oroszok 1.5:0.5 arányú vezetésre tettek szert. Meglepetést keltett Dánia 2:1 (1) arányú győzelme Nyugat-Németország felett.

Viktor Korsznoy első mérkőzésén, a svájci válogatott első tábláján legyőzte Kína bajnokát.

THOMAS MANN: „József és testvérei”  
MOZES 3-IK KÖNYVE IMAKÖNYVEK  
**HADASH**  
Nesz Ciona utca 4, Tel Aviv (Járkon szállónál), tel. 59684



**CHÁNÁN ROSEN**

a városvezetés tagja és a városi ellenőrző bizottság elnöke, a

»LAKIDUM« — «לָקִידוּם»..

LISTAVEZETŐJE

a rámát gáni városi tanácsba!

szavazzon — ן

**UJ KELET napilap TEL-AVIV**  
Rechov Hárakevet 52  
Telefon: 30011  
Főszerkesztő: S HIMMELFARJ  
Felelős szerkesztő: U SICHON  
Kiadó: Mába B M

**MA ESTE A PÁJZS SORSOLÁSAN**  
Alom, amely valóra válhat  
Első díj: **1.000.000 IL**  
A díjak összege: **7.212.000 IL**  
MA ESTE ALMA VALÓRA VÁLHAT  
MIFAL HAPAJISZ

**UJ KELET PÁRTONKIVÜLI NAPILAP**  
TEL-AVIV, RECHOV HARAKEVET 52, P. O. B. 831 • TELEFON: 30011  
A szerkesztőség nem felel a hirdetések tartalmáért.  
Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza.  
Az olvasó-leveleket kérjük lehetőleg tróféppel, de legalább olvashatóan írni és pontos címmel ellátni. Névtelen, vagy személyeskedő, sértőhangú leveleket nem közlünk.